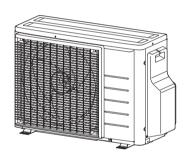


### MANUEL D'INSTALLATION

#### **R32 Split Series**



Modèles 2MXM40M2V1B 2MXM50M2V1B 2AMXM40M2V1B 2AMXM50M2V1B

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE CE - 3ARBIJEHIVE-O-COOTBETCTBIVI CE - OVERENSTEMMEL SESERKLÆRING CE - FÖRSÅKRAN-OM-ÖVERENSTAMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA CE - PROHLÅŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-3A-CЪOTBETCTBИE

CE - ATTIKTIES-DEKLARACIJA CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA CE - VYHLÁSENIE-ZHODY CE - UYGUNLUK-BEYANI

# Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 a declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:

02 d erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:

03 f déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:

041 verklaart hierbij op eigen exdusieve verantwoordelijkheid dat de airoonditioning unis waarop deze verklaring betrekking heeft: 05 e declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:

06 i dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:

07 g δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση: 08 p declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

11 s deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebår att:

99 и заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление: 10 q erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:

12 n erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon, innebærer at: 13 j ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit 14 c prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:

16 y izjavliuje pod isključivo vlastitom odgovomošću da su modeli klima uredaja na koje se ova izjava odnosi: 16 h teljes felelišsečge tudataban kijelemi, hogy a klimaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik

17 m deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja: 18 r declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:

20 x kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid: 19 o z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:

21 в декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация: 22 t visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:

23 v ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:

k vyhlasuje na vlastnú zodpovednost, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
 v v tamamen kendi sorumblučunda olmak úzere bu bildirnin ilgili odužu klima modeljernin asagí daki giti odužuru beyan eder:

# 2MXM40M2V1B, 2AMXM40M2V1B,

I are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our

02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entspreichen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:

03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nestras instrucciones:

06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle

07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

acordo com as nossas instruções:

11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:

13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme disse brukes i henhold til våre instrukser:

14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našími pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:

10 under iagttagelse af bestemmelserne i: 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw: 12 gitt i henhold til bestemmelsene i: 14 za dodržení ustanovení předpisu: 13 noudattaen määräyksiä: 18 în urma prevederilor: 15 prema odredbama: 11 enligt villkoren i: 16 követi a(z): 03 conformément aux stipulations des: 04 overeenkomstig de bepalingen van: 09 в соответствии с положениями: 05 siguiendo las disposiciones de: 07 με τήρηση των διατάξεων των: 08 de acordo com o previsto em: 02 gemäß den Vorschriften der: 06 secondo le prescrizioni per: 01 following the provisions of:

23 ievērojot prasības, kas noteiktas: 25 bunun koşullarına uygun olarak: 24 održiavajúc ustanovenia:

22 laikantis nuostatų, pateikiamų:

21 следвайки клаузите на:

19 ob upoštevanju določb:

20 vastavalt nõuetele:

tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o Certificado <C>. όπως καθορίζεται στο <Α> και κρίνεται θετικά από с положительным решением <B> согласно delineato nel <A> e giudicato positivamente το <Β> σύμφωνα με το Πιστοποιητικό <C>. как указано в <А> и в соответствии da <B> secondo il Certificato <C>. Свидетельству <С> Примечание 07 Σημείωση\* Bemærk \* Nota \* 08 Nota\*

ඉ

zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door

Bemerk \*

Nota \*

8

<del>-</del>

positivamente por **<B>** de acuerdo con el **Certificado <**C>. como se establece en <A> y es valorado <B> overeenkomstig Certificaat <C>. Sonfomement au Certificat <C>

14 Poznámka \* 15 Napomena\* 13 Huom\* som anført i <A> og posifivt vurderet af <B> i henhold til Certifikat <C>.

09 \*\* Компания DICZ\*\*\* уполномочена составить Комплект технической документации. 07 \*\* Η DICZ\*\*\* είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής. 08 \*\* A DICz\*\*\* está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.

02\*\* DICz\*\* hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.

01 \*\* DICz\*\*\* is authorised to compile the Technical Construction File.

03 \*\* DICZ\*\*\* est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.

04\*\* DICz\*\*\* is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
05\*\* DICz\*\*\* está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.

06 ★ DICz\*\*\* è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

\*\*\*DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

10 \*\* DICz\*\*\* er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.

11 \*\* DICz\*\*\* är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen. 12 \*\* DICz\*\*\* har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.

17 spelniają wymogi następujących nom i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi 16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják: instrukcjami 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de

10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore 09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим instrukser:

18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în

20 on vastavuses järgmis(!)e standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:

19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:

conformitate cu instrucțiunile noastre:

12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at

15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

25 ürünün, talimatlanmıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur. s našim návodom:

24 sú v zhode s nasledovnou(ými) nomou(ami) alebo iným(i) nomatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade

22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus: 21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно 1

инструкции

23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:

 Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina. 16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit. 12 Direktiver, med foretatte endringer. 10 Direktiver, med senere ændringer. 11 Direktiv, med företagna ändringar. 15 Smjemice, kako je izmijenjeno. 14 v platném znění. 07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί. 08 Directivas, conforme alteração em. 09 Директив со всеми поправками. 05 Directivas, según lo enmendado. 03 Directives, telles que modifiées. 04 Richtlijnen, zoals geamendeerd. 02 Direktiven, gemäß Änderung. 06 Direttive, come da modifica. 01 Directives, as amended.

Machinery 2006/42/EC \*\*

Low Voltage 2006/95/EC

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \*

18 Directivelor, cu amendamentele respective. 17 z późniejszymi poprawkami. както е изложено в <А> и оценено положително 21 Забележка\* 16 Negjegyzés \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) <C> tanúsítvány szerint.

25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

21 Директиви, с техните изменения.

19 Direktive z vsemi spremembami. 20 Direktiivid koos muudatustega. 22 Direktyvose su papildymais. 24 Smernice, v platnom znení.

Direktīvās un to papildinājumos.

kaip nustatyta < A> ir kaip teigiamai nuspręsta < B> ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> kā norādīts <A> un atbilstoši <B> pozitīvajam vērtējumam saskaņā ar sertifikātu <C> от <В> съпасно Сертификата <С> v súlade s osvedčením <C>. pagal Sertifikata <C>. 24 Poznámka \* 23 Piezīmes \* 22 Pastaba\*

zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią

17 Uwaga\*

som det fremkommer i <A> og gjennom positiv

12 Merk\*

enligt <A> och godkänts av <B> enligt Certifikatet <C>.

11 Information \*

8

as set out in <A> and judged positively by <B>

Note \*

according to the Certificate <C>.

wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt

pemaß Zertifikat <

tel que défini dans <A> et évalué positivement par

Remarque \* 02 Hinweis\*

bedømmelse av <B> ifølge Sertifikat <C>. nyväksynyt Sertifikaatin <C> mukaisesti.

18 Notă\*

otka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on jak bylo uvedeno v <A> a pozitívně zjištěno <B> v souladu s osvědčením <C>.

<B> | Świadectwem <C>.

DAIKIN.TCF.032C7/12-2015

\$

2159619.0551-EMC DEKRA (NB0344) ô ô <B> tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi. <A>'da belirtildiği gibi ve <C> Sertifikasına göre

25 Not \*

nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <C>.

kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema Certifikatu <C>.

kot je določeno v < A> in odobreno s strani < B> aşa cum este stabilit în <A> şi apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu Certificatul <C>.

> 19 Opomba 20 Märkus

v skladu s certifikatom <C>.

19 \*\* DICz\*\*\* je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.

21 \*\* DICz\*\*\* е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция. 20 \*\* DICz\*\*\* on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

22 \*\* DICz\*\*\* yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą. 23 \*\* DICz\*\*\* ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.

17 \*\* DICz\*\*\* ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.

16 \*\* A DICz\*\*\* jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására. 18 \*\* DICz\*\*\* este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.

14 \*\* Společnost DICz\*\*\* má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce

13 \*\* DICz\*\*\* on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.

15 \*\* DICZ\*\*\* je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.

24\* Społodnosť DICz\*\* je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie. 25\*\* DICz\*\* Teknik Yapi Dosyasni dertemeye yetkildir.

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC S.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,

3P394245-19H

Pilsen, 1st of Dec. 2015 Managing Director **Tetsuya Baba** 

Czech Republic

- DECLARATION-OF-CONFORMITY - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARATION-DE-CONFORMITE CE - DECLARATION-OF-CONFORMIT'
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITI
CE - CONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE CE - 3AABAJEHIVE-O-COOTBETCTBIVI CE - OVERENSSTEMMEL SESERKLÆRING CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA CE - PROHLÅŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-UŞKLAĐENOSTI CE - MEGFELELÖSÉGI-NYILATKOZAT CE - DEKLARACJA-ZGODNOŠCI CE - DECLARAŢIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-3A-CЪOTBETCTBUE

CE - ATTIKTIES-DEKLARACIJA CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA CE - VYHLÁSENIE-ZHODY CE - UYGUNLUK-BEYANI

# Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 a declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:

03 f déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:

04 I verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaing betrekking heeft: 05 e declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:

07 g δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:

02 d erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:

08 p declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere: 06 i dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:

99 и заявляет, исключительно под свою ответственность, что модели кондиционеров воздуха, к которым относится настоящее заявление: 10 q erklærer under eneansvar, at klimaanlægmodellerne, som denne deklaration vedrører:

11 s deklarerar i egenskap av huvudansvarig, att luftkonditioneringsmodellema som berörs av denna deklaration innebär att: 12 n erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkondisjoneringsmodeller som berøres av denne deklarasjonen, innebærer at: 13 j ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoittamat ilmastointilaitteiden mallit

16 h teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik: 15 y izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi: 14 c prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:

17 m deklaruje na własną i wylączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja: 18 r declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiţionat la care se referă această declaraţie:

20 x kinnitab oma täielikul vastutusel, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid: 19 o z vso odgovornostjo izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:

21 в декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация: 22 t visiška savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:

23 v ar pilnu atbildību apliecina, ka tālāk uzskaitīto modeju gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija: 24 k vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:

25 w tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildirinin ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

# 2MXM50M2V1B, 2AMXM50M2V1B,

normative document(s), provided that these are used in 01 are in conformity with the following standard(s) or other accordance with our instructions:

05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s)

documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de

acuerdo con nuestras instrucciones:

Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen 02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen eingesetzt werden

03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre (s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos

04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni: 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο 06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:

ohjeidemme mukaisesti: 09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования 10 overholder falgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser: стасно нашим инструкциям:

11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med vára instruktione

standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutssetning av at disse brukes i henhold til våre instrukser: 12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende

14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našími pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům; 13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään

15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim nomativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

16 megfelelnek az alábbi szabványlok)nak vagy egyéb irányadó dokumentumlok)nak, ha azokat előírás szerint használják:

17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami 19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi nomativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:

21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите

23 tad, ja lietoti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem: dokumentus su salyga, kad yra naudojami pagal mūsų

25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki

EN60335-2-40

10 under iagttagelse af bestemmelserne i: 12 gitt i henhold til bestemmelsene i: 14 za dodržení ustanovení předpisu: 13 noudattaen määräyksiä: 15 prema odredbama: 11 enligt villkoren i: 16 követi a(z): 04 overeenkomstig de bepalingen van: 03 conformément aux stipulations des: 05 siguiendo las disposiciones de: 07 με τήρηση των διατάξεων των: 02 gemäß den Vorschriften der: 06 secondo le prescrizioni per: 01 following the provisions of:

17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw: 18 în urma prevederilor: 09 в соответствии с положениями: 08 de acordo com o previsto em:

01 \* as set out in <A> and judged positively by <B> according to the \*\* as set out in the Technical Construction File <D> and judged positively by <E> (Applied module <F>) according to the certificate <G>. Risk category <H>. Also refer to next page Certificate <C>

von **<E>** (Angewandtes Modul **<F>**) positiv ausgezeichnet gemäß **Zertifikat <G>**. Risikoart **<H>**. Siehe auch nächste Seite. \*\* wie in der Technischen Konstruktionsakte <D> aufgeführt und wie in <a>A> aufgeführt und von <a>B> positiv beurteilt gemäß</a>. Zertifikat <a>C>.</a>

\*\* tel que stipulé dans le Fichier de Construction Technique <D> et jugé positivement par <E> (Module appliqué <F>) conformément au Certificat <G>. Catégorie de risque <H>. Se reporter également 03 \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au Certificat <C> à la page suivante

Certificaat <6> Ristoocategorie <1> Zie ook de volgende pagina como se establece en <4> y es valorado positivamente por <8> \* zoals vermeld in het Technisch Constructiedossier <D> en in orde bevonden door <E> (Toegepaste module <F>) overeenkomstig 04 \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig Certificaat <C>

y juzgado positivamento por <> (Modulo aplicado <>) según el Certificado <G>. Categoría de riesgo <H>. Consulte también \*\* tal como se expone en el Archivo de Construcción Técnica <D> de acuerdo con el Certificado <C>. la siguiente página.

03 \*\*\* DICz# est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.

04\*\*\* DICZ# is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen. 10 11 To 10.2 is authorised to compile the Technical Construction File.
10 21 DC.2 To 10.2 is authorised to compile the Technical Construction File.
10 22 34 DC.2 autorise à compiler Debsier de Construction Technique.
10 41 DC.2 is benegation that Technical Construction Technique.
11 60 TEC à autorizada a redigere il File Technico di Construction Technique.
12 60 TEC à autorizada a redigere il File Technico di Costruction.

02 \*\*\* DICz# hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.

05 \*\*\* DICz\* está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.

O #DICz = Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

09 \*\*\* Компания DICZ<sup>#</sup> уполномочена составить Комплект технической документации.

11 \*\*\* DICz\* är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.

10 \*\*\* DICz# er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata. 12 \*\*\* DICz# har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.

07 \*\*\* Η DICZ# είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.

08 \*\*\* A DICz# está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.

anche alla pagina successiva. 07 \* όπως καθορίζεται στο <Α> και κρίνεται θετικά από το <Β> σύμφωνα 23 ievērojot prasības, kas noteiktas: 25 bunun koşullarına uygun olarak: positivamente da <E> (Modulo <F> applicato) secondo il 22 laikantis nuostatų, pateikiamų: 21 следвайки клаузите на: 24 održiavajúc ustanovenia: 19 ob upoštevanju določb: 20 vastavalt nõuetele: Certificato <>>

06 \* delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo Certificato <G>. Categoria di rischio <H>. Fare riferimento delineato nel File Tecnico di Costruzione <D> e giudicato

με το Πιστοποιητικό <>>
- το ποτοποιητικό <>>
- το πους πορούς ξετα του Αρχείο Τεχινικής Κατισκειμής <->
- κρίνεται θετικά στήδ το <->
- κρίνεται θετικά στήδ το <->
- κρίνεται θετικά στήδ το <->
- κο Πιστοποιητικό <->
- Κατηγορία επικενδωνότητας 
σύμφωνα με το Πιστοποιητικό 
σύμφωνα 
σύμφ 08 \* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B> <Η>. Ανατρέξτε επίσης στην επόμενη σελίδα. de acordo com o Certificado <C>

com o Certificado <G> Categoria de risco <H> Consultar também e com o parecer positivo de <E> (Módulo aplicado <F>) de acordo \*\* tal como estabelecido no Ficheiro Técnico de Construção <D> a página seguinte.

с положительным решением <В (Прикладной модуль <В) согласно Свидетельству <В> Категория риска <В> Также смотрите согласно Свидетельству <С>. как указано в Досье технического топкования <О> и в соответствии

как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B>

10 \* som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold tilPressure Equipment 97/23/EC Certifikat <C>.

\*\* som anført i den Tekniske Konstruktionsfil <D> og positivt vurder et af <E> 11 \* enigi <A> och godkänts av <B> enigt Certifikatet <C>.
\*\* i enighet med den Tekniska Konstruktionsfilen <D> som positivt (Anvendt modul <F>) i henhold til Certifikat <G>. Risikoklasse <H>. Se også næste side.

12 \* som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av <B> ifølge Sertifikat <C>. \*\* som det fremkommer i den Tekniske Konstruksjonsfilen <D> og gjennom positiv bedømmelse av <B (Anvendt modul <F>) ifølge Certifikat <G> Riskkategori <H>. Se även nästa sida.

intygats av <E> (Fastsatt modul <F>) vilket också framgår av

\*\* jotka on esitetty Teknisessä Asiakirjassa <D> ja jotka <E> on hyväksynyt (Sovellettu moduli <F>) Sertifilkaatin <G> mukaisesti. Sertifikat <6> Risik okategori <H> Se også neste side.

13 \* jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt Sertifikaatin <C> mukaisesti

14 \* jak bylo uvedeno v < A> a pozitívně zjištěno < B> v souladu /aaraluokka < H>. Katso myös seuraava sivu. s osvědčením <C>

\*\* jak bylo uvedeno v souboru technické konstrukce <D> a pozitivně zjištěno <E> (použítý modul <F>) v souladu s osvědčením <G> (ategorie rizik <H>. Viz také následující strana.

ze Świadectwem G>. Kategoria zagrożenia <H>. Patrz Bk.e następna strona. zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> 17 \* zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i Świadectwem <C>.

așa cum este stabilit în

ar sertifikātu <C>

18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instructiunile noastre: 20 on vastavuses järgmisitte standardittetga või teiste normatiivsele dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:

22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius

24 sú v zhode s nasledovnou(ými) normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s naším návodom:

standartlar ve norm belirten belgelerle uyumludur.

07 Οδηγιών, όπως έχουν τροποποιηθεί 08 Directivas, conforme alteração em. 04 Richtlijnen, zoals geamendeerd 03 Directives, telles que modifiées 02 Direktiven, gemäß Änderung. 06 Direttive, come da modifica. 01 Directives, as amended. Machinery 2006/42/EC \*\*\* Pressure Equipment 97/23/EC \*\* Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC \* Low Voltage 2006/95/EC

15 \* kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema \*\* kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane <E> (Primijenjen modul <F>) prema Certifikatu <G> Kategonja opasnosti <H>. Također pogledajte na slijedečoj stranici. Certifikatu <>>

\*\* kot je določeno v tehnični mapi <D> in odobreno s strani <E> (Uporabljen modul <F>) v skladu s certifikatom <O>. Kategorija

19 \* kot je določeno v <A> in odobreno s strani <B> v skladu

09 Директив со всеми поправками.

s certifikatom <C>.

\* ako je to stanovené v Súbone technickej konštrukcie «D> a kladne posúdené «E> (Aplikovaný modul «F>) podla Certifikátu «G> Kategória nebezpečia «H>. Viď tiež naskedovnú stranu.

24 \* ako bolo uvedené v <A> a pozitívne zistené <B> v súlade

s osvedčením <C>.

25 Değiştirilmiş halleriyle Yönetmelikler.

16 irányelv(ek) és módosításaik rendelkezéseit. 18 Directivelor, cu amendamentele respective.

 Smjemice, kako je izmijenjeno. 17 z późniejszymi poprawkami.

4 v platném znění.

21 Директиви, с техните изменения.

19 Direktive z vsemi spremembami

20 Direktiivid koos muudatustega.

23 Direktīvās un to papildinājumos.

22 Direktyvose su papildymais. 24 Smernice, v platnom znení.

Direktiivejä, sellaisina kuin ne ovat muutettuina.

12 Direktiver, med foretatte endringer.

25 \* <b>√a>'da belirtildiği gibi ve <**> Sertifikasına** göre <**B>** tarafından olumlu olarak değerlendirildiği gibi. \*\* <D> Teknik Yapı Dosyasında belirtildiği gibi ve <G> Sertifikasına

göre e> tarafından olumlu olarak (Uygulanan modül )
değerlendirilmiştir. Risk kategorisi Ayrıca bir sonraki

sayfaya bakın.

DAIKIN.TCF.032C7/12-2015

ş

\*\* a(z) <D> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a(z) <E> 16 \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megfelelést, a(z) <C> tanúsítvány szerint.

\*\* nagu on näidatud tehnilises dokumentatsioonis <D> ja heaks kiidetud 21 \* както е изложено в <A> и оценено положително от <B> сълласно

<E> jārgi (lisamoodul <F>) vastavalt sertifikaadile <G>. Riskikategooria < H>. Vaadake ka järgmist lehekülge.

20 \* nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud <B> järgi vastavalt sertifikaadile <C>.

weganja < H>. Glejte tudi na naslednji strani.

<G> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>. igazolta a megfelelést (alkalmazott modul: <P>), a(z) Lásd még a következő oldalon.

şi apreciate pozitiv de <B> (Modul aplicat <F>) în conformitate cu Certificatul <B>. Categorie de risc <P>. Consultați de asemenea conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> CO Certificatul <

ô ş ŵ Ť ŧ 23 \* kā norādīts < > un atbilstoši < > pozitīvajam vērtējumam saskaņā \*\* kaip nurodyta Techninėje konstrukcijos byloje <D> ir patvirtinta <E> (taikomas modulis <P>) pagal pažymėjimą <G>. Rizikos kategorija 22 \* kaip nustatyta <A> ir kaip teigiamai nuspręsta <B> pagal - Taip pat žiūrėkite ir kita puslapi. Sertifikata <>>

AIB Vinçotte (NB0026)

100379113/1115

5

2159619.0551-EMC

ô

TCF-CZ15003-01

**DEKRA (NB0344)** 

ê

оценено положително от <E> (Приложен модул <F>) съгласно Сертификат <G> Категория риск <H>. Вижте също на

лепващата страница.

\*\* както е запожено в Акта за техническа конструкция <D> и

Сертификата <С>.

\*\* kā noteikts tehniskajā dokumentācijā <D>, atbilstoši <E> pozitīvajam lēmumam (piekritīgā sadaļa: <F>), ko apliecina sertifikāts <G>. Riska kategorija <H>. Skat arī nākošo lappusi.

14 \*\*\* Společnost DIC2<sup>#</sup> má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.

**20** \*\* DIC<del>Z\*</del> on volitatud koostama tehniist dokumentatsiooni. **21** \*\*\* DIC<del>Z\*</del> е оторизирана да състави Акта за техническа конструкция. 19 \*\*\* DICz# je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.

17 \*\*\* DICz\* ma upoważnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.

18 \*\*\* DICz# este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.

16 \*\*\* A DICz\* jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.

15 \*\*\* DICz# je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.

13 \*\*\* DICz# on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.

Dicz<sup>2</sup> yra igaliota sudaryti šį techninės korstrukcijos falą.
 W Dicz<sup>2</sup> ir autorizėtis sastiatīt tehnisko dokumentlaciju.
 Sholočnost Dicz<sup>2</sup> je oprávnená vytvorit súbor technickej konštrukcie.

25 \*\*\* DICz# Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY CE - CONFORMITÁTSERKLÁRUNG CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE CE - CONFORMITEITSVERKLARING	CE - DECLARACION DE -CONFORMIDAD C CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA C CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE CE - 3A9B1EHVIE-O-COOTBETCTBVIV CE - OVERENSSTEMMEL SESERKI-ÆRING CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE	CE - ERKI-ÆRING OM-SAMSVAR CE - ILMOTTUŞ-YHDENMUKAISUUDESTA CE - PROHLAŠENI-O-SHODË	CE - IZJAVA-O-UŞKI, AĐENOSTI ESTA CE - MEGFELEL ÖSËGI-NYILATKOZAT CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE	TI CE - IZJAVA O SKLADNOSTI TKOZAT CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON SCI CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ NRMITATE		CE - ATTIKTIES-DEKLARACIJA CE - ATBILSTIBAS-DEKLARĀCIJA CE - VYHLASENIE-ZHODY CE - UYGUNLUK-BEYANI
01 a continuation of previous page. 02 d Fortsetzung der vorherigen Seite: 06 i co 03 f suite de la page précédente: 07 g σ 04 I vervolg van vorige pagina:	<ul> <li>05 e continuación de la página anterior.</li> <li>06 i continua dalla pagina precedente.</li> <li>07 g συνέχεια από την προηγούμενη σελίδα:</li> <li>11</li> <li>11</li> </ul>	08 p.confinuação da página anterior. 09 u προχοπκение предъизущей страницы: 10 q fortsat fra fornige side: 11 s fortsattring frán föregáende sida:	12 n fortsettelse fra forrige side: 13 j jatkoa edellisetta sivulta: 14 c pokračování z předchozí strany:	15 y nasłavak s prethodne stranice: 16 h folytatás az előző oldaírd: 17 m ciąg dalszy z poprzedniej strony: 18 r continuarea poginii anterioare:	19 o nadaljevanje s prejšnje strani: 20 x eefmise lehekūje jārg. 21 b продължение от предходнята страница:		22 t ankstesnio puslapio lęsinys: 23 v iepriekšėjas lappuses turpirajiums; 24 k pokračovanie z pedchádzajúcej strany: 25 v. ônceki sayfadan devam:
or Design Specifications of the models to which this declaration relates: 02 Konstruktionsdaten der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht: 03 Specifications de conception des modeles auxquels se rapporte cette déclaration: 04 Ontwerspecificaties van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft: 05 Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración: 06 Specifición:		οτ Προδαγραφές Σχεδιασμού των μοντέλων με τα οποία σχετίζεται η δήλωση: 08 Especificações de projecto dos modelos a que se aplica esta declaração: 09 Προκεπьιε χαρακτερινсτики моделей, κ κοτορειм относится настоящее заявление: 10 Τуреspecifikationer for de modeller, som denne erklæring vedrarer: 11 Designspecifikationer för de modeller som denna deklaration gäller: 12 Konstruksjonsspesifikasjoner for de modeller som berøres av denne deklarasjonen 12 Konstruksjonsspesifikasjoner for de modeller som berøres av denne deklarasjonen.		13 Tātā ilmoitusta koskevien mallien rakennemääritlely. 14 Specifikace designu modelü, ke kterým se vztahuje toto prohlášení: 15 Specifikacije dizajna za modele na koje se ova zjava odnosi: 16 A jelen nyilatkozat tárgyát képező modellek tervezési jellamzői: 17 Specyfikacje korstuckýjne modeli, których dotyczy dekkaracja: 18 Specificatije de proiectáre ale modelejíc ja care se referá aceastá declaraţie: 19 Specifikacjje tehničnega načrta za modele, na katere se nanaša ta dekkaracjja:	=	luvate mudelite disainisp Iwn на модепите, за комт acijos modellų, kurie sus zifikācijas, uz kurām attie ie modellu, ktorėho sa tyl iu modellerin Tasarım Özı	20 Deklaratsiooni alla kuuluvate mudelite disainispetsiffkatsioonid: 21 Проектни спецификации на моделите, за които се отнася декларацията: 22 Konstrukcinės specifikacijos modelių, kurie susiję su šia ekkaracija: 23 To modeju dizaina specifikacijas, uz kurām atlacas šī deklarācija: 24 Konštrukčinė špecifikacie modelu, ktorėho sa tyka toto vyhlásenie: 25 Bu bildirinin ligili oldugu modellerin Tasarım Özellikleri:
01 • Maximum allowable press ure (PS); <a href="text-align: right;">text-align: right;</a> • Minimummamm allowable temperature (TS); • TSmir: Minimum temperature at low press sure side: <a href="text-align: right;">text-align: right;</a> • TSmir: Mainum text align: <a href="text-align: right;">text-align: right;</a> • Salurable pressure (PS); <a href="text-align: right;">text-align: right;</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">text-align: right;</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">text-align: right;</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">text-align: right;</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">text-align: right;</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of pressure safety device: <a href="text-align: right;">(Pa)</a> • Selfing of press	06 • Pressione massima consentità (PS). <(Pc (bar) • l'emperatura minimalissima consentità (TS); • TSmir. lemperatura minima nel lado di bassa pressione: <1> (°C) • TSmir. temperatura minima consonomenta alla pressione massima consentità (PS): <(M> (°C) • Refrigerante: <4> • Imposazione del dispositivo di controllo della pressione: <4> (bar)	10 - Maks. Illeatryk (P.S); <pc (15');="" (tear)="" -="" <p="" illadde="" minnask.="" sone:="" temperatur="">(°C) - "Sham: Min temperatur på landrykssitenr (°C) - "Sham: Min temperatur på landrykssitenr (°C) - "Sham: Minettemperatur svarenne til maks. Illadde tyk (PS) - (Aleminde: -AP Koleminde: -AP Indstilling aftrykskinngsudshyr: (Ps) - Indstilling aftrykskinngsudshyr: (Ps) - Indstilling aftrykskinngsudshyr: (Ps)</pc>	15 maks. tilladle trjk (PS);	16 - Največi obpušten tak (PS); 4/P. (bar)  - Najniča nojosklen tak (PS); 4/P. (bar)  - TSmin: Najniža temperatura u području niskog taka: <4.P.(°C)  - TSmin: Najniža temperatura koja odpovaan rajvećem  dopuštenom taku (PS): 4/P. (°C)  - Rashladno sredkor (4/P.  - Postavke sigurnosne najrane za tak (4/P. (Þar)	19 • Naksimarii dovojani tak (PS); <pre></pre> • Minmahamaksimala dovojena tamparalura (TS); • TSmir. Minimara temperatura na hizkotažni stanti: <pre><pre></pre></pre>	24 - Maximaliny povdeny tak (PS) All mindinarinamidina povolena kalojota (TS): - Minimalinarinamidina povolena kalojota (TS): - TS mirx. Manimaria kajda an nizodlakovaj si TS mirx. Manimaria kajda an nizodlakovaj si TS mirx. Manimaria kajda koregonofujuda povolenjom takom (PS): Chladivo: -  - Chladivo: -  - Nastavenie litakovelho postiničko zariadenia:  - Nastavenie litakovelho postiničko zariadenia:	• Maximálny povdený tlak (PS); ◆(A> (bar)  • Minimálna pravamálna povolené spola (TS);  • TSmir. Minimálne tepída an alizkolatkovej strane: ∢→ (°)  • TSmir. Masíjené spola korešpondujúca s raximálnym  povdeným takom (PS); ◆(M> (°)  • Chladno: ◆(P)  • Nastavené takového pošíného zzaiadenia: ◆(Pa)
• Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate in anneplate of the control of the cont	Numero di serie e anno di produzione fare riferimento alla targitetta del modelio     Most modelio     T. Mispring ramporbusni fespuscopoli (TS*);     TSmin: Eudycomi Beguoropoolis you my mkaupó younlyfisy riteory;     TSmin: Eudycomi Beguoropoolis you my mkaupó younlyfis riteory;     TSmin: Eudycomi Beguoropoolis you my mkaupó younlyfis riteory;     TSmin: Eudycomi Beguoropoolis mou commonei is m uslyomn	Ξ	: se modellens fabriksskitt 16. yokssidan: <a href="#c">16</a> . Usvarar maximalt till atet tryck	natpisnu pločicu (bar) ktet (TS'); st a kis nyomású snak (PS) medfelelő	Tovamiška števika in leto proizvodnje gjelje napisno ploščico 20. Alskimatelne blodući sukne (PS); 44. politi Mirmaaniematskimatelne bubaud temperatuur (TS); 'TSmir, Mirmaanie temperatuur madasune kuljei. <∠≻(°); 'TSmar. Maksimaalisele ulbatud survele (PS) vastav kullasturud Emperatuur. <4h* (°C) .	Vyrobné úsle a rok výroby: nájdele na výrobn  Sa i pin vellen maksimum basno; PR3 (***) (***)  'Tan verlen minimum/maksimum scadkk (***)  'TSmin. Digsk to sany, parándak minimum s "TSmax. Izn verlen maksimum basnoa (PS)  scohutor: **)  Sobutor: **)	• Výrobré disto a rok výroby nájdele na výrobnom štífku modelu • Lin velien makimur basn (PS) «PC) lebař  Lizh velien minimumimaskrum sicalkik (TS);  * TSmirr Daşiu kosany barándaki minimum sicalkik «L> (°C)  * TSmirr Dayal kosany barándaki minimum sicalkik «L> (°C)  * TSmirr Dayal kosany barándaki minimum sicalkik «L> (°C)  * TSmirr Jah velien makismum basnica (PS) karsy gelen dzyma sicalkit; «MÞ (°C)  * Sobutuci «M>
Katemittei ⟨4⟩  - Katemittei ⟨4⟩  - Enskellung der Duck-Schutzvorichtung ⟨4⟩ (Bar)  - Herstellungstummer und Herstellungsjarr: siehe Typenschild des Models  10 - Presson maximale admise (PS); ⟨4⟩ (PS);  - Temperature minimumimazimum admise (TS);  - Tomin: temperature minimum odet basse pression: ⟨4⟩  - Tomax maximale admise (PS); ⟨4♠ ⟨**C)  - Refrigerant ⟨4⟩  - Refrigerant ⟨4⟩  - Refrigerant ⟨4⟩  - Reglage du dispositif de sécurité de pression: ⟨4⟩ (bar)  - Numéro de abrindant en tembe de fabrications se reporter à la plaueute sontaétoux du modèle  - Daucette sontaétoux du modèle  - Da	Emporthulen intern (PS). 4(P. (°C)  • Ψukmo A.Φ  • Pulguron in Ç dorden; completen; misori; -ΦP (bar)  • Aphlot, surroecuni; son froc, surroecuni; courpé; te crimy moxido overvologni; ou profess on axiema permitade (PS). 4(-P(bar))  • Temperaturas minima em barsa pressão: 4(-P. (°C))  • Temperatura de sulturação correspondente à pressão: 4(-P. (°C))  • Regulação do dispositivo de segurança de pressão: 4(-P. (°C))  • Regulação do dispositivo de segurança de pressão: 4(-P. (°C))  • Regulação do dispositivo de segurança de pressão: 4(-P. (°C))	. 12 12 13 13 13 13 13		érééket - 4IP (°C) allifiasa: «P> (har) allifiasa: «P> (har) a é v. léxal a beendracés adattabléján b é v. léxal a beendracés adattabléján copuszczania temperatura (°C); bradura po stroné nakodsínenkowej: «L> cardura po stroné nakognánenu u cárdenia dezplezza etskywa (°C) cytockok; ladít za blíczá z záraniowowej cytockok; ladít z blíczá z záraniowowej cytockok; ladít z blíczá z záraniowowej	Surve turvaseadne seadistus: <a href="#">4"&gt;4</a> Surve turvaseadne seadistus: <a href="#">4"&gt;4</a> Podrishurpe ja tomiseasu vaadke mudei andmeplaatii 21. • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	Basing emily et düzenin     İmalat runlarası ve inal	- Basinç emiyet düzeninin ayarı < <b>P</b> > (bar) • İmalat rumarası ve malat yılı modelin ünle plakasına bakın
old • Maximaa toekaatbare duuk (PS). <⟨► (bar) • Minmaalmaximaal toekaatbae temperatuur (TS): • TSmin, minmumtemperatuur aan lagedukzigie. <⟨► (°) • TSmin, wilmumtemperatuur die overeensitemt met de • TSmax. Verzadigde temperatuur die overeensitemt met de maximaal toekaatbae druk (PS): «MP. (°)	da unidade  10 • Малсиматьно ропустико дваление (PS); «(A> (Бар)  • Минимально Попустикая твилература (TS);  Талліг, Минимальная твилература на стороне низото  дваления «L> ("O")	* TSmax: Suurinta saliftua painetta (PS) vastaana (PS) (PS) vastaana (PS) (PS) (PS) (PS) (PS) (PS) (PS) (PS)	85	model.  18 - Presune maxina admisible IPS).  - Temperatura minima/maxina admisible (TS);  15mm: Temperatura minima pe partea de presune josas:	<ul> <li>Minmalirmakirmali lestiria temperatura (TS¹);</li> <li>"Smin: Minmali temperatura ženno slego pusėje: «L&gt;¹(°C)</li> <li>"Tsmac Pissima temperatura, attinkamti maksimalų leisting slėgi (PS) &lt; III» (°C)</li> <li>Šeldymo skystis: «Ps.</li> </ul>	<pre><k> PS <l> TSmin <m> TSmax</m></l></k></pre>	41.7 bar -35 °C 63.8 °C
Koelmidel: (4)-  - Instelling wat uchdevelligng: <p> (bar)  - Instelling wat uchdevelligng: <p> (bar)  - Fesion makina admiselle (55): (4  - Vergeston makina admiselle (15):  - Temperatura minima and lado de baja presión: (4&gt; (°C)  - Temm: Temperatura minima en el bod de baja presión: (4&gt; (°C)  - Temm: Temperatura minima en el bod de baja presión:  - Temperatura minima en el bod de baja presión:  - Temperatura minima en el bod de baja presión:  - Temperatura minima en el bod de baja presión:  - Temperatura minima en el bod de baja presión:  - Alvate de presionad de seguindad: (4&gt; (ban)  - Numero de latricación y año de latricación: consulte la placa de especificaziones Euricas del modela.</p></p>	* ТЯтах: Температура импения, соответствующея максимально долустимому давлению (РS); «И» ГС)  • Уладаент: «А»  • Настройка устройства защиты по давлению: «Э» (бар)  • Заведской ножер и стад изотствятения: смитрите паслофиную табличку модели	4 <b>t</b>	5°5): Traskmalnimu (°c) Traskmalnimu Trani: <p> (bar) Trani: <p> (bar) ek modelu</p></p>	de saturație corespunzând presiunii maxime  \$; 4th (°C)  de sguanția penttu presiune; 4Po (tar)  ir anul de fibricație; consultați placa de	Apsauginio slegio prietalso nustalymas. <a href="#">4</a> Apsauginio slegio prietalso nustalymas. <a href="#">4</a> Politiko numeris r pegarminon metar. Zurakite modelio paradinimo polikistee  23 - Marianalasi pelayamas spradera (PS): <a href="#">4</a> Pumi Minmata inemperatura (PS): <a href="#">4</a> * Tomo: Minmata inemperatura savaria et puse: <a href="#">4</a> * Tomo: Pestinata temperatura savaria et matsimato pielajmon spederan (PS): <a href="#">4</a> * Tomo: Pestinata temperatura savaria et matsimato  * Tomo: Pestinata temperatura savaria et matsimato  * Dessinatalis. <a href="#">4</a> * Conscientalis. <a href="#">4</a> * Conscienta	\$ 6	R32 41.7 bar
01 Name and address of the Notified body that judged postively on compliance with the Passure Edupment Directive. 4D-202 Name und Addresse der benannten Selleit, die postivunter Einhaltung der Druckanlagen-Richtlinie unteitie: 4D-30 Nom et addresse die ludgatisme notifie que ekevalue (postivement la conformité à la directive sur l'équipement de pression: 4D-40 Maam en adres van de gangemeble instante die positief geoordeeld 40 Maam en adres van de gangemeble instante die positief geoordeeld	00 00 00	6 2 2	5.C		19 line în nasiou organa za ugotavljanje skladnosti, ki je pozitivno oceni Lordijučivas Z Derkijučivas i, nimi je aadress. <a> a prokledena pragper, imi je aadress. <a> z Hamendomene na nagper i prinsinkomicaming organi, nošni oce e prokredena napore napovanene organe se prokredena naporavneni ornosto calamerimostra za odopyujasne nog namrane. <a> Z programa za odopyujasne namrane. <a> Z programa za odopyujasne namrane. <a> Z programa z</a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a></a>	24 Nazov a adresa certifika so smernicou pre takov 25 Basinoji Techtizat Direkti deĝerlendirilen Oraylarm	24 Nazov a adresa certifikačného úradu, ktorý kladne posudil zhodu so snamlovup ne lakovézadenia; ≺de szadenia; ≺de 25 Basnyili Teghtzat Diektifine uygunitik ususunda olumlu darak degeriendirien Oraylamnış kırıllığırı adı ve adresi: ≺D>
heet over 6e conformatel mei de Korfinji Drudapparauur; 4D 50 Nombe y dirección del Organismo Notificado que juzgó positivamente el cumplimento con la Directiva en materia de Equipos de Presión: 4D>	е фирантивнов резельтатого». «4», <b>09</b> Название и адрес органа технической экспертисы, примявшего положительное решение о соответствии Директиве об оборудовании под давлением: « <b>Q</b> >	Legipment undersity. 42- su, 13 Sen filmoletur dimen rimija soole, pika tek myörleisen rrawa päätöksen painelaitedirektiivin noudattamisesta: 42- P		a spefinena wymogów Dyrektywy dot. Urządzen   CD- tresa organismului notificat care a apreciat pozitiv Directiva privind echipamentele sub presume:	Zz ARsaknygos struktups, kur kete legarina sperioruma pagal skeginse jangos direktyną pavadinimas ir adresas «Q» 25 Sertifikačijas institucijas, kura ir devus pozitivu skedzieru par atbistību Spediera lektru Direktīva, nosaukums un adrese: <q></q>	ĝ	AIB VINÇOTTE INTERNATIONAL JAN OLIESLAGERSLAAN, 35 1800 VILVOORDE, Belgium

# DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC S.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

Managing Director Pilsen, 1st of Dec. 2015

Tetsuya Baba

DAIKIN

2P427092-1C

#### Précautions de sécurité



Lisez attentivement les consignes du présent manuel avant d'utiliser l'unité.



Cet appareil est rempli de R32.

- Les précautions décrites ci-dessous sont classées sous AVERTISSEMENT et ATTENTION. Toutes deux contiennent des renseignements importants liés à la sécurité. Veillez à bien respecter toutes les précautions.
- Signification des remarques AVERTISSEMENT et ATTENTION

AVERTISSEMENT.... Si ces instructions ne sont pas correctement suivies, cela peut entraîner des blessures ou la mort.

ATTENTION ............ Si ces instructions ne sont pas correctement suivies, cela peut entraîner l'endommagement des biens ou des blessures pouvant être sérieuses en fonction des circonstances.

Les icônes de sécurité présentées dans ce manuel ont les significations suivantes:



Veillez à respecter les instructions.



Veillez à procéder à la mise à la terre.



- Après avoir terminé l'installation, effectuez un fonctionnement d'essai pour vérifier la présence de défauts, expliquez au client comment faire fonctionner le climatiseur et veillez à le faire en vous aidant du manuel d'utilisation.
- Les instructions d'origine sont rédigées en anglais. Toutes les autres langues sont les traductions des instructions d'origine.

#### **AVERTISSEMENT**

- Demandez à votre revendeur ou à du personnel qualifié d'effectuer les travaux d'installation.
   N'essayez pas d'installer le climatiseur vous-même. Une mauvaise installation peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.
- Installez le climatiseur conformément aux instructions de ce manuel d'installation.
   Une mauvaise installation peut entraîner des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.
- Veillez à n'utiliser que les accessoires et pièces spécifiés pour les travaux d'installation.
   Ne pas utiliser les pièces spécifiées peut entraîner la chute de l'unité, des fuites d'eau, des décharges électriques ou un incendie.
- Installez le climatiseur sur une fondation suffisamment solide pour supporter le poids de l'unité. Une fondation pas assez solide peut entraîner la chute du matériel et provoquer des blessures.
- Les travaux électriques doivent être effectués conformément aux règlements locaux et nationaux et aux instructions de ce manuel d'installation. Veillez à n'utiliser qu'un circuit d'alimentation dédié.
   Une insuffisance de la capacité du circuit d'alimentation et des travaux incorrects peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.
- Utilisez un câble suffisamment long.
  - N'utilisez pas de câbles taraudés ou de rallonge car ils peuvent entraîner une surchauffe, une décharge électrique ou un incendie.
- Assurez-vous que tout le câblage est bien fixé, que les câbles spécifiés sont utilisés et que la connexion des bornes et les câbles ne subissent pas de tension.
   Toute connexion ou fixation incorrecte des câbles peut entraîner une surchauffe anormale ou un incendie.
- Lorsque vous raccordez les câbles d'alimentation et les câbles reliant les unités intérieures et extérieures, placez-les de manière à ce que le couvercle du coffret électrique ferme bien.
   La fermeture inappropriée du couvercle du coffret électrique peut provoquer une électrocution, un incendie ou une surchauffe des bornes.
- Si le gaz réfrigérant fuit pendant l'installation, ventilez immédiatement la zone.
   Des gaz toxiques risquent d'être produits si le réfrigérant entre en contact avec une flamme.



Après avoir terminé l'installation, vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de gaz réfrigérant.

Des émanations de gaz toxiques peuvent se produire si le gaz réfrigérant fuit dans la pièce et entre en contact avec une source inflammable telle qu'un radiateur soufflant, un poêle ou une cuisinière.



- Lors de l'installation ou du déplacement du climatiseur, veillez à purger le circuit du réfrigérant afin qu'il ne contienne plus d'air et utilisez uniquement le réfrigérant spécifié (R32).
   La présence d'air ou de tout autre élément dans le circuit du réfrigérant provoque une augmentation anormale de la pression qui risque
- d'endommager l'équipement voire de blesser des personnes.

   Lors de l'installation, fixez fermement la tuyauterie de réfrigérant avant de faire tourner le compresseur.

  En effet, si la tuyauterie du réfrigérant n'est pas fixée et que la vanne d'arrêt est ouverte alors que le compresseur fonctionne, de l'air sera aspiré et provoquera une pression anormale dans le cycle de réfrigération. Cela risque d'endommager l'équipement et de blesser des personnes.
- Lors de l'aspiration, arrêtez le compresseur avant de retirer la tuyauterie de réfrigérant. Si le compresseur est encore en fonctionnement et que la vanne d'arrêt est ouverte lors de l'aspiration, l'air est aspiré lors du retrait de la tuyauterie de réfrigérant, ce qui entraîne une pression anormale lors du cycle de réfrigération, avec des dommages, voire même des blessures.
- Veillez à mettre le climatiseur à la terre.
   Ne mettez pas l'unité à la terre sur une conduite utilitaire, un parafoudre ou la terre d'un téléphone. Une mise à la terre incorrecte peut provoquer des décharges électriques.



- Veiller à installer un disjoncteur de perte de terre.
  - Ne pas installer un disjoncteur de perte de terre peut entraîner des décharges électriques ou un incendie.
- Aucun agent ne doit être utilisé pour accélérer le processus de dégivrage ou pour le nettoyage, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil ne doit pas être stocké dans un local dans lequel des sources d'allumage sont en permanence présentes (par exemple: flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique en fonctionnement).
- · Ne pas percer ou brûler.

#### Précautions de sécurité

- Nous attirons votre attention sur le fait que les réfrigérants peuvent n'avoir aucune odeur.
- Cet appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce plus grande que la surface de sol minimum requise.
- · Respectez les règlements nationaux concernant le gaz.

#### **ATTENTION**

• N'installer le climatiseur dans aucun endroit présentant le danger de fuites de gaz inflammable. Dans le cas d'une fuite de gaz, l'accumulation de gaz à proximité du climatiseur peut provoquer un incendie.



- Tout en suivant les instructions de ce manuel d'installation, installez la tuyauterie d'évacuation et isolez la tuyauterie afin d'éviter la formation de condensation.
  - Des conduites d'évacuation inadaptées peuvent entraîner des fuites d'eau à l'intérieur et des dommages matériels.
- Serrez le raccord conique conformément à la méthode indiquée (clé dynamométrique, par exemple). Si le raccord conique est trop serré, il risque de se fissurer après une utilisation prolongée, ce qui entraînerait une fuite du réfrigérant.
- Veillez à prendre des mesures adaptées afin d'empêcher que l'unité extérieure soit utilisée comme abri par de petits animaux.
  - Les petits animaux entrant en contact avec des pièces électriques peuvent entraîner des anomalies de fonctionnement, de la fumée ou un incendie. Demandez au client de garder la zone autour de l'unité propre.
- La température du circuit du réfrigérant sera élevée; veuillez donc tenir le câble d'interconnexion éloigné des tuyaux en cuivre qui ne disposent pas d'une isolation thermique.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé par des utilisateurs expérimentés ou formés, dans des ateliers, dans l'industrie légère et dans les exploitations agricoles, ou par des non spécialistes, dans un cadre commercial ou domestique.
- Le niveau de pression acoustique est inférieur à 70 dB(A).
- Les informations suivantes doivent être mises à disposition à un emplacement accessible du système:
  - -procédure d'arrêt du système en cas d'urgence;
  - -nom et adresse des pompiers, de la police et des services hospitaliers;
  - -nom, adresse et numéros de téléphone (de jour et de nuit) de l'assistance.
  - En Europe, la norme EN378 inclut les instructions nécessaires concernant le journal.

#### **Accessoires**

Accessoires fournis avec l'unité extérieure:

Manuel d'installation+ Manuel R32      Il se situe au fond de l'emballage.	1	B Étiquette de charge de réfrigérant  Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol  R32  ①= kg ②= kg ①+②= kg II se situe au fond de l'emballage.	1
© Bouchon d'évacuation  Il se situe au fond de l'emballage.	1	Étiquette multilingue concernant les gaz fluorés à effet de serre  Il se situe au fond de l'emballage.	1
E Sac de vis (pour la fixation du dispositif de retenue des câbles)  Il se situe au fond de l'emballage.	1	F Ensemble de réducteur (catégorie 50 uniquement)  Il se situe au fond de l'emballage.	1

# Précautions relatives au choix de l'emplacement

- 1) Sélectionnez un emplacement suffisamment solide pour supporter le poids et les vibrations de l'unité et où les bruits de fonctionnement ne seront pas amplifiés.
- 2) Sélectionnez un emplacement où l'air chaud évacué par l'unité ou le bruit de fonctionnement ne gênera pas les voisins de l'utilisateur.
- 3) Évitez d'installer l'unité près d'une chambre ou autre, pour que le bruit de fonctionnement ne dérange personne.
- 4) L'espace doit être suffisant pour permettre le transport de l'unité sur le site et hors du site.
- 5) L'espace doit être suffisant pour la circulation d'air et l'entrée et la sortie d'air ne doivent pas être obstruées.
- 6) Le site ne doit pas présenter de risque de fuite de gaz inflammable à proximité.
- 7) Installez les unités, les cordons d'alimentation et le câble interconnexion à au moins 3 m des téléviseurs et des postes de radio. Vous éviterez ainsi les interférences au niveau des images et des sons. (Selon les ondes radio, des bruits peuvent malgré tout être émis même s'il y a plus de 3 m de distance entre l'unité et les appareils.)
- 8) Sur le littoral et dans les lieux où l'atmosphère est riche en sodium ou en sulfate, la durée de vie du climatiseur peut être réduite par la corrosion.
- 9) Ne placez aucun élément devant être conservé à l'abri de l'humidité sous l'unité car l'eau s'écoule par le drainage de l'unité extérieure.

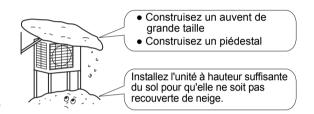
#### REMARQUE

Les unités ne peuvent pas être suspendues au plafond ou empilées.

#### **ATTENTION**

Si vous utilisez le climatiseur dans des lieux où la température ambiante extérieure est faible, veillez à suivre les instructions détaillées ci-dessous.

- Pour éviter l'exposition au vent, placez le côté d'aspiration de l'unité extérieure face au mur.
- N'installez jamais l'unité extérieure sur un site où le côté d'aspiration peut être directement exposé au vent.
- Pour éviter l'exposition au vent, nous vous recommandons d'installer une chicane du côté de la sortie d'air de l'unité extérieure.
- Dans les régions où les chutes de neige sont importantes, sélectionnez un site d'installation où la neige ne peut affecter l'unité.

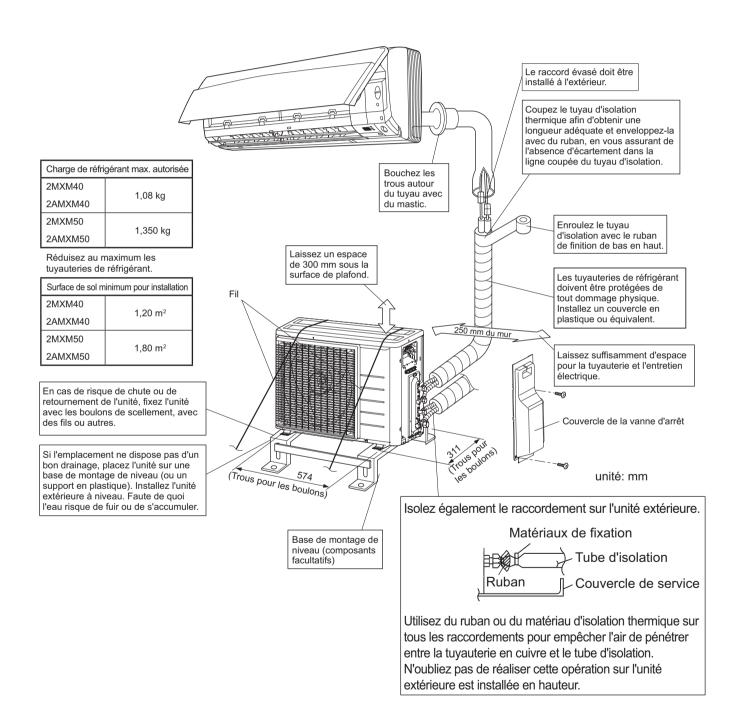


## Schéma d'installation de l'unité intérieure/extérieure

Pour l'installation des unités intérieures, reportez-vous au manuel d'installation fourni avec les unités. (Le schéma illustre une unité intérieure avec montage mural.)

#### **ATTENTION**

- Ne raccordez pas la tuyauterie de branchement intégrée et l'unité extérieure lorsque vous effectuez uniquement des travaux de tuyauterie sans raccorder l'unité intérieure afin d'ajouter une autre unité intérieure ultérieurement.
   Assurez-vous de l'absence de salissures ou d'humidité de chaque côté de la tuyauterie de branchement intégrée.
   Reportez-vous à la section "Précautions lors de la mise en place de conduites de réfrigérant" à la page 9 pour plus de détails.
- Il est impossible de raccorder l'unité intérieure à une seule pièce. Veillez à connecter au moins 2 pièces.



#### Installation

- · Installez l'unité à l'horizontale.
- L'unité peut être installée directement sur une terrasse en béton ou un autre type de surface solide, pour autant que l'évacuation soit efficace.
- Dans le cas où des vibrations pourraient être transmises au bâtiment, utilisez du caoutchouc anti-vibration (non fourni).

#### Raccordements (orifice de raccordement)

Installez l'unité intérieure conformément au tableau ci-dessous, qui illustre le lien entre la catégorie de l'unité intérieure et l'orifice correspondant.

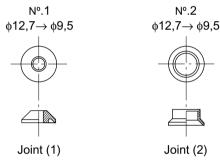
Total des catégories d'unités intérieures pouvant être connectées à cette unité:

Port	2AMXM40M* 2MXM40M*	2AMXM50M* 2MXM50M*
Α	15 , 20 , 25 , 35	15 , 20 , 25 , 35
В	15 , 20 , 25 , 35	(15),(20),(25),(35), 42 , 50

: Utilisez un réducteur pour raccorder la tuyauterie.

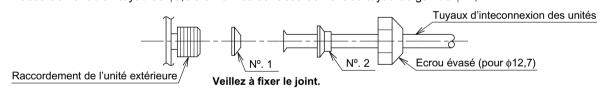
Reportez-vous à "Utilisation des réducteurs" pour davantage d'informations sur les chiffres et les formes de réducteurs.

#### Utilisation des réducteurs



Utilisez les réducteurs fournis avec cette unité comme indiqué ci-dessous.

Raccordement d'un tuyau de φ9,5 à un orifice de raccordement de tuyau de gaz de φ12,7:

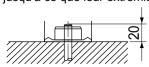


- Lors de l'utilisation de l'ensemble de réducteur illustré ci-dessus, veillez à ne pas serrer l'écrou de façon excessive, car cela pourrait endommager le tuyau de diamètre plus réduit. (Approximativement de 2/3 du couple normal à 1 fois le couple normal)
- Enduisez d'huile réfrigérante l'orifice de raccordement fileté de l'unité extérieure à l'endroit où l'écrou évasé est inséré.
- Utilisez une clé adaptée afin d'éviter d'endommager le filetage de la connexion en serrant l'écrou évasé de façon excessive.

•	errage du raccord onique
Écrou évasé	49,5–60,3 N·m
pour ¢12,7	(505–615 kgf·cm)

#### Précautions à prendre lors de l'installation

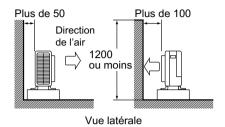
- · Vérifiez la résistance et le niveau du sol d'installation de manière à ce que l'unité ne génère pas de vibrations ou de bruits après installation.
- Conformément au plan des fondations, fixez fermement l'unité à l'aide des boulons de scellement. (Préparez 4 jeux de boulons de scellement M8 ou M10, d'écrous et de rondelles disponibles dans le commerce).
- Le mieux est de visser les boulons de scellement jusqu'à ce que leur extrémité soit à 20 mm de la surface des fondations.



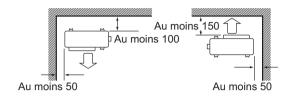
## Schéma d'installation de l'unité extérieure

- Suivez les consignes d'installation ci-dessous si le flux d'air d'évacuation ou l'admission d'air de l'unité extérieure est bloqué par un mur ou autre obstacle.
- Pour tous les exemples d'installation ci-dessous, la hauteur du mur du côté de l'évacuation est de 1200 mm maximum.

#### Mur faisant face à un côté

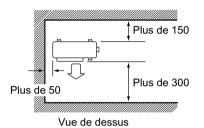


#### Deux côtés face au mur



Vue de dessus

#### Mur faisant face à trois côtés



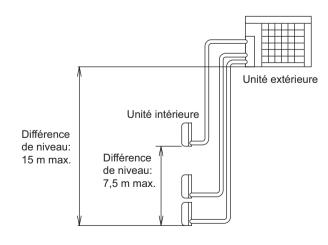
unité: mm

## Sélection d'un emplacement pour l'installation des unités intérieures

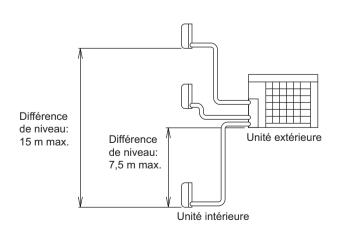
 La longueur maximale autorisée de tuyauterie de réfrigérant et la différence de hauteur maximale autorisée entre les unités extérieures et intérieures sont indiquées ci-dessous.

(Plus la tuyauterie de réfrigérant est courte, meilleures sont les performances. Procédez au raccordement en veillant à ce que la tuyauterie soit la plus courte possible. La longueur minimale autorisée par pièce est de 3 m.)

Tuyauterie vers chaque unité intérieure	20 m max.
Longueur de tuyauterie totale entre les unités	30 m max.



Si l'unité extérieure est placée plus haut que les unités intérieures.



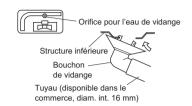
Si l'unité extérieure est positionnée autrement. (Si elle est installée plus bas qu'une ou plusieurs unités intérieures.)

#### 1. Installation de l'unité extérieure

- 1) Lors de l'installation de l'unité extérieure, reportez-vous aux sections "Précautions relatives au choix de l'emplacement" à la page 2 et "Plans d'installation de l'unité intérieure/extérieure" à la page 3.
- 2) Si des travaux de drainage sont nécessaires, procédez comme suit.

#### 2. Drainage

- 1) Utilisez le bouchon d'évacuation pour la vidange.
- 2) Si l'orifice de purge est recouvert par une base de montage ou par la surface du sol, placez des pieds supplémentaires d'au moins 30 mm de hauteur sous l'unité extérieure.
- 3) Dans les lieux froids, n'utilisez pas de tuyau d'évacuation avec l'unité extérieure car
  - celui-ci pourrait geler et altérer la production de chauffage.

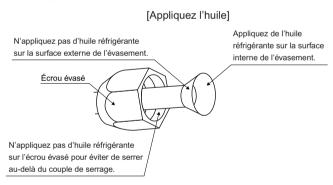


#### 3. Tuyauterie de réfrigérant

#### **ATTENTION**

- Utilisez l'écrou évasé fixé à l'unité principale (pour empêcher que le raccord conique ne fissure en raison de la détérioration due à l'âge).
- Pour empêcher les fuites de gaz, appliquez l'huile réfrigérante uniquement sur la surface interne du raccord. (Utilisez de l'huile réfrigérante pour R32.)
- Utilisez une clé dynamométrique pour serrer les raccords coniques afin d'empêcher qu'ils soient endommagés et d'éviter les fuites de gaz.
- Ne réutilisez pas de raccords qui ont déjà été utilisés une fois.
- L'installation doit être effectuée par un installateur, le choix des matériaux et l'installation doivent être conformes à la législation applicable. En Europe, la norme applicable à utiliser est la norme EN378.
- · Veillez à ce que les tuyauteries et les raccords ne soient pas soumis à des tensions.

Alignez le centre des deux évasements et serrez manuellement les raccords coniques en faisant 3 ou 4 tours. Serrez-les ensuite complètement avec une clé dynamométrique.



Couple de serrage	des écrous évasés
Ecrou évasé	14,2-17,2 N • m
pour \phi6,4	(144-175 kgf • cm)
Ecrou évasé	32,7-39,9 N • m
pour $\phi 9,5$	(333-407 kgf • cm)
Ecrou évasé	49,5-60,3 N • m
pour φ12,7	(505-615 kgf • cm)

Ocupio do	corrage aa capaciio	ii ao vaivo				
Côté	gaz	Côté liquide				
3/8 pouces	1/2 pouces	1/4 pouces				
21,6-27,4 N • m (220-280 kgf • cm)	21,6-27,4 N • m (220-280 kgf • cm)					
Couple de serra	Couple de serrage du capuchon du port de service					

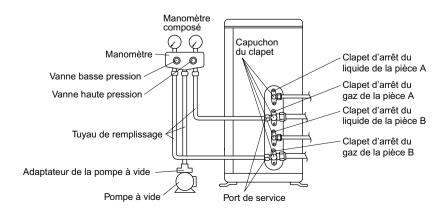
10,8-14,7 N • m (110-150 kgf • cm)

Couple de serrage du capuchon de valve

#### 4. Purge d'air et vérification de l'absence de fuite de gaz

#### **AVERTISSEMENT**

- Ne mélangez aucune autre substance que le réfrigérant indiqué (R32) au cycle de réfrigération.
- En cas de fuite de gaz réfrigérant, aérez la pièce dès que possible et autant que possible.
- Le réfrigérant R32 et d'autres réfrigérants doivent toujours être récupérés et ne doivent jamais être déversés directement dans la nature
- · Assurez-vous de l'absence de fuites de gaz.
- Lors du test, ne mettez jamais les appareils sous une pression supérieure à la valeur maximale autorisée (comme indiqué sur la plaque signalétique de l'unité).
- Si le gaz réfrigérant fuit, aérez immédiatement la zone. Des gaz toxiques peuvent se former si le gaz réfrigérant entre en contact avec des flammes.
- Ne touchez jamais directement au réfrigérant s' écoulant accidentellement. Il y a un risque de blessures graves dues aux gelures.
- · Une fois les travaux sur la tuyauterie terminés, vous devez purger l'air et vérifier qu'il n'y a pas de fuite de gaz.
- · Assurez-vous de procéder au pompage à vide pour l'ensemble des pièces simultanément.
- Veillez à utiliser les outils spéciaux pour l'unité R32 (comme le manifold de la jauge, le flexible de charge, la pompe à vide, l'adaptateur de la pompe à vide, etc.).
- Utilisez une clé hexagonale (4 mm) pour actionner la tige de la vanne d'arrêt.
- Tous les joints des tuyaux de réfrigérant doivent être serrés au couple de serrage indiqué, à l'aide d'une clé dynamométrique.
  - 1) Raccordez les saillies du flexible de charge (du côté où il faut enfoncer la tige) pour les vannes basse pression et haute pression sur le manifold de la jauge à l'orifice d'entretien de la vanne d'arrêt du gaz pour les pièces **A et B**.
  - 2) Ouvrez complètement la vanne basse pression (Lo) et la vanne haute pression (Hi) du manifold de la jauge.
  - Procédez au pompage à vide pendant 20 minutes ou plus. Vérifiez que la jauge de pression composée indique –0,1 MPa (–76 cmHg).
- 4) Après avoir vérifié que le vide est atteint, refermez les vannes basse pression et haute pression du manifold de la jauge et désactivez la pompe à vide. (Patientez 4 à 5 minutes et vérifiez que l'aiguille du compteur ne redescend pas. ) Si elle redescend, cela peut indiquer la présence d'humidité ou des fuites au niveau des pièces de raccord. Après avoir vérifié tous les raccords et desserré puis resserré les écrous, répétez les étapes 2) → 3) → 4).
- 5) Retirez les capuchons de vannes des vannes d'arrêt du liquide et du gaz au niveau des tuyaux correspondant aux pièces A et B.
- 6) Ouvrez les tiges de vannes des vannes d'arrêt du liquide des pièces A et B en les faisant tourner de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé hexagonale. Fermez les vannes au bout de 5 secondes et assurez-vous de l'absence de fuites de gaz.
  - Après avoir vérifié l'absence de fuites de gaz, contrôlez les zones autour des évasements sur l'unité intérieure ainsi que les zones autour des évasements et des tiges des vannes sur l'unité extérieure en appliquant de l'eau savonneuse. Essuyez précautionneusement une fois la vérification terminée.
- 7) Retirez le flexible de charge des orifices d'entretien de la vanne d'arrêt du gaz au niveau des tuyaux des pièces A et B et ouvrez complètement les vannes d'arrêt du liquide et du gaz au niveau des tuyaux des pièces A et B. (Serrez les tiges de vannes autant que possible et ne tentez pas de les faire tourner davantage.)
- 8) Utilisez une clé dynamométrique pour serrer les capuchons de vannes et les capuchons des orifices d'entretien des vannes d'arrêt du liquide et du gaz au niveau des tuyaux des pièces A et B en appliquant le couple requis.



#### 5. Charge du réfrigérant

• Si la longueur totale de la tuyauterie pour l'ensemble des pièces dépasse 20 m, une charge supplémentaire de **20 g (R32)** de réfrigérant est requise pour chaque mètre de tuyauterie supplémentaire.

#### Informations importantes relatives au réfrigérant utilisé

Ce produit contient des gaz à effet de serre fluorés encadrés par le protocole de Kyoto.

Ne laissez pas les gaz s'échapper dans l'atmosphère.

Type de réfrigérant: **R32** Valeur GWP<sup>(1)</sup>: **675** 

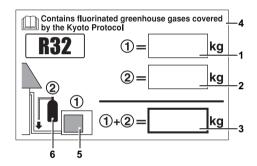
(1) GWP= potentiel de réchauffement global

Veuillez compléter à l'encre indélébile,

- ① la charge de réfrigérant en usine du produit,
- ② la quantité de réfrigérant supplémentaire chargée sur site et
- ①+② la charge totale de réfrigérant

sur l'étiquette de charge du réfrigérant fournie avec cet appareil.

L'étiquette ainsi complétée doit être collée à proximité de l'orifice de chargement de l'appareil (par ex. sur l'intérieur de la vanne d'arrêt).



- 1 la charge de réfrigérant en usine du produit (reportez-vous à la plaque signalétique de l'unité)
- 2 la quantité de réfrigérant supplémentaire chargée sur site
- 3 la charge totale de réfrigérant
- 4 Contient des gaz fluorés à effet de serre encadrés par le protocole de Kyoto
- 5 unité extérieure
- 6 manifold et cylindre de réfrigérant pour la charge

#### REMARQUE

La mise en application nationale de réglementations européennes sur certains gaz fluorés à effet de serre peut nécessiter l'ajout de la langue nationale officielle correspondante sur l'unité. Par conséquent, une étiquette multilingue supplémentaire concernant les gaz fluorés à effet de serre est fournie avec l'unité.

Les instructions de collage sont illustrées au verso de l'étiquette.

#### **ATTENTION**

- Même si la vanne d'arrêt est complètement fermée, le réfrigérant pourrait fuir lentement. N'enlevez pas l'écrou évasé pendant une période prolongée.
- · N'utilisez pas une quantité excessive de réfrigérant. Cela risquerait de casser le compresseur.

#### Précautions lors de la mise en place de conduites de réfrigérant

#### · Précautions relatives à la manipulation du tuyau

- 1) Protégez l'extrémité ouverte du tuyau contre la poussière et l'humidité.
- 2) Vous devez plier les tuyaux aussi délicatement que possible. Utilisez une cintreuse pour plier les tuyaux.

#### Sélection du cuivre et des matériaux d'isolation à la chaleur

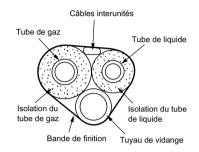
Respectez les consignes suivantes lors de l'utilisation de raccords et de tuyaux en cuivre disponibles dans le commerce:

1) Matériau d'isolation: mousse en polyéthylène

Taux de transfert de la chaleur: 0,041 à 0,052 W/mK (0,035 à 0,045 kcal/mh°C) La température de la surface du tuyau de gaz réfrigérant peut atteindre jusqu'à 110°C. Choisissez des matériaux d'isolation qui peuvent supporter cette température.

 Veillez à isoler les tuyauteries de gaz et de liquide et à respecter les dimensions d'isolation ci-dessous.

Tuyau	Tuyau de gaz		Isolation du tuyau de gaz	Isolation du tuyau de liquide
Diam. ext. 9,5 mm	Diam. ext. 12,7 mm	Diam. ext. 6,4 mm	Diam. int. 12-15 mm	Diam. int. 8-10 mm
Rayon de courbure minimum		Épaisseur min. 13 mm	Épaisseur min. 10 mm	
Au moins 30 mm	Au moins 40 mm	Au moins 30 mm		



Assurez-vous de placer un capuchon

Si aucun capuchon n'est disponible, couvrez la

ruban pour la protéger de

la poussière ou de la pluie

- 3) Utilisez des tuyaux d'isolation thermique distincts pour les tuyaux de liquide réfrigérant et de gaz réfrigérant.
- 4) Les tuyauteries et autres composants sous pression doivent être conformes à la législation applicable et adaptés au réfrigérant. Utilisez du cuivre sans soudure désoxydé à l'acide phosphorique pour le réfrigérant.

#### Évasement de l'extrémité du tuyau

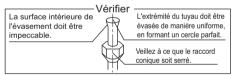
- 1) Coupez l'extrémité du tuyau avec un coupe-tube.
- 2) Retirez les bavures en orientant la surface de coupe vers le bas de manière à ce que les copeaux ne pénètrent pas dans le tuyau.

Épaisseur 0,8 mm (C1220T-O)

- 3) Placez le raccord conique sur le tuyau.
- 4) Évasez le tuyau.
- 5) Vérifiez que l'évasement est correctement effectué.



Regiez exactement a	aren	aroit inaique ci-aessous.		
<b>†</b> A	$\setminus$	Outil d'évasement pour R32 ou R410A	Outil d'évasem	nent classique
		À embrayage	À embrayage (type Rigid)	À écrou à oreilles (type Imperial)
Poinçon	Α	0-0,5 mm	1,0-1,5 mm	1,5-2,0 mm



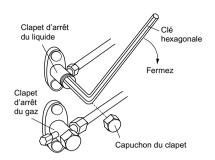
#### AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas d'huile minérale sur la partie évasée.
- Empêchez l'huile minérale de pénétrer dans le système car elle réduit la durée de vie des éléments.
- N'utilisez jamais des tuyaux ayant servi pour des installations précédentes. Utilisez uniquement les pièces fournies avec l'unité.
- N'installez jamais de séchoir sur cette unité R32 afin de préserver sa durée de vie.
- · Le matériau de séchage peut se dissoudre et endommager le système.
- Un évasement incomplet peut entraîner des fuites de gaz réfrigérant.

#### **Aspiration**

Afin de protéger l'environnement, veillez à procéder à une aspiration lors du déplacement ou de la mise au rebut de l'unité.

- Retirez les capuchons de vannes des vannes d'arrêt du liquide et du gaz au niveau des tuyaux correspondant aux pièces A et B.
- Faites fonctionner l'unité en mode rafraîchissement forcé. (Reportez-vous aux instructions ci-dessous.)
- 3) Après 5 à 10 minutes, fermez les vannes d'arrêt du liquide au niveau des tuyaux des pièces A et B à l'aide d'une clé hexagonale.
- 4) Au bout de 2 à 3 minutes, arrêtez le rafraîchissement forcé aussi vite que possible après avoir fermé les vannes d'arrêt du gaz au niveau des tuyaux des pièces A et B.
- 5) Désactivez le disjoncteur.



#### **ATTENTION**

Allumez le climatiseur afin de rafraîchir les pièces A et B si vous effectuez une opération d'aspiration.

#### 1. Rafraîchissement forcé

#### 1-1. À l'aide du bouton marche/arrêt de l'unité intérieure.

- 1) Appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'unité intérieure dans la pièce A ou B pendant 5 secondes. Les unités des deux pièces démarrent.
- 2) Le rafraîchissement forcé s'arrête après 15 minutes environ et l'unité s'arrête alors automatiquement. Appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'unité intérieure pour forcer l'arrêt.
- 3) Utilisez cette méthode pour forcer le rafraîchissement lorsque la température extérieure est inférieure ou égale à 10°C.

#### 1-2. Avec la télécommande sans fil.

- 1) Sélectionnez le mode rafraîchissement et appuyez sur le bouton marche/arrêt. (L'unité démarre).
- 2) Appuyez simultanément sur le bouton de réglage de la température, ▲ sur le bouton ▼ et sur le bouton "mode" simultanément.
- 3) Appuyez deux fois sur le bouton "mode".
  - ( 7 s'affiche et l'unité passe en mode test de fonctionnement).
- 4) Le mode test de fonctionnement s'arrête après 30 minutes environ et l'unité s'arrête alors automatiquement. Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour forcer l'arrêt du mode test de fonctionnement.

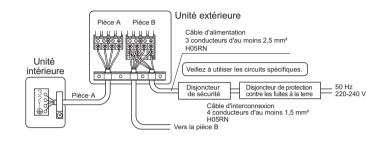
#### **ATTENTION**

Si la température extérieure est inférieure ou égale à 10°C, le dispositif de sécurité risque de s'enclencher et d'empêcher l'utilisation de l'unité. Le cas échéant, réchauffez la thermistance de température extérieure de l'unité extérieure pour qu'elle atteigne 10°C ou plus. L'unité démarre.

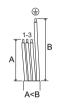
#### Câblage

#### **AVERTISSEMENT**

- N'utilisez pas de câbles taraudés, toronnés (**ATTENTION** 1), de rallonges ou de raccordements en étoile car ils peuvent entraîner une surchauffe, une décharge électrique ou un incendie.
- N'utilisez pas d'éléments électriques achetés localement dans le produit. (Ne branchez pas l'alimentation de la pompe d'évacuation, etc. sur le bornier de transmission.) Cela pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Veiller à installer un disjoncteur de perte de terre. (Un interrupteur supportant des courants harmoniques importants).
   (Cette unité utilise un inverseur, ce qui signifie qu'un disjoncteur de protection contre les fuites à la terre capable de supporter des courants harmoniques importants doit être utilisé afin d'empêcher son propre dysfonctionnement.)
- · Utilisez un disjoncteur de type omnipolaire avec un espace d'au moins 3 mm entre les points de contact.
- Ne branchez pas le câble d'alimentation à l'unité intérieure. Cela pourrait provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- N'activez pas le disjoncteur de sécurité tant que tous les travaux ne sont pas terminés.
  - 1) Dénudez le fil (20 mm).
  - 2) Raccordez les câbles de raccordement des unités intérieures et extérieures de manière à ce que les numéros de borne correspondent. Serrez bien les vis des bornes. Nous vous recommandons d'utiliser un tournevis à tête plate pour serrer les vis. Les vis sont emballées avec le bornier de transmission.



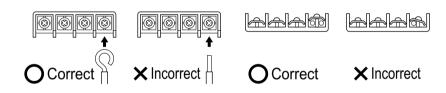
#### **ATTENTION**



Lors du raccordement des câbles de raccordement au bornier à l'aide d'un fil à un conducteur, veillez à procéder au bordage.
Des problèmes d'installation peuvent provoquer des surchauffes et des incendies.
Veillez à ce que le câble de mise à la terre entre la décharge de tractation et la borne soit plus long que les autres câbles.

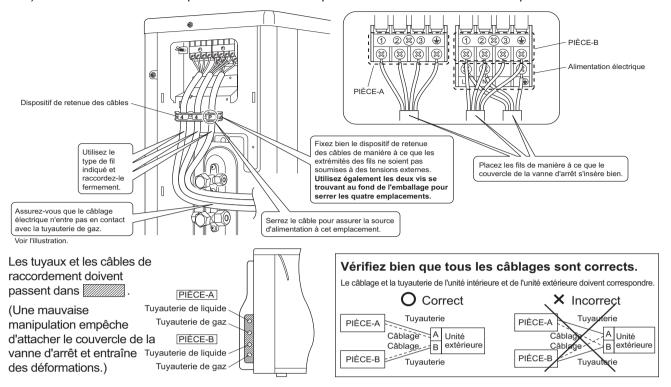


 Si vous devez recourir à des câbles toronnés, veillez à utiliser la borne à sertissure ronde pour la connexion au bornier de transmission de l'alimentation électrique. Placez les bornes à sertissure ronde sur les fils jusqu'à la partie couverte et fixez-les.



#### Câblage

3) Tirez sur les fils et vérifiez qu'ils ne se déconnectent pas. Fixez ensuite les fils dans un dispositif de retenue des câbles.



#### Câblage

#### Schéma de câblage

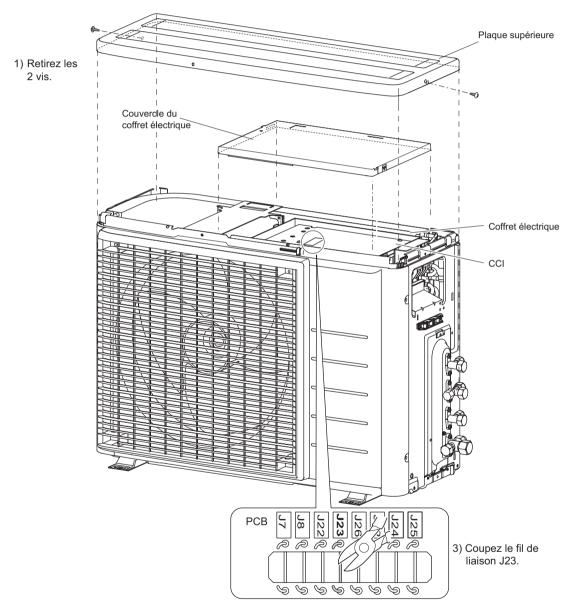
CONNEXION		: TERRE DE PROTECTION (VIS)
CONNECTEUR	A	: REDRESSEUR
TERRE	<b></b> )-	: CONNECTEUR DU RELAIS
CÂBLAGE SUR SITE	99	: CONNECTEUR DE COURT-CIRCUIT
UNITÉ INTÉRIEURE	— <u> </u>	: BORNE
UNITÉ EXTÉRIEURE		: BARRETTE DE RACCORDEMENT
TERRE DE PROTECTION	0 •	: ATTACHE-CÂBLE
GRN · VFRT PN	K · ROSE	WHT : BLANC
		YLW : JAUNE
	•	ILVY . UNCIVE
CARTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ	PTC*	: PTC DE LA THERMISTANCE
		: TRANSISTOR BIPOLAIRE À GRILLE ISOLÉE (IGBT)
		: DISJONCTEUR DE PROTECTION CONTRE LES FUITES À LA TERRI
		: PROTECTION CONTRE LA SURCHARGE
		: THERMORUPTEUR
		: RÉSISTANCE
		: THERMISTANCE
		: RÉCEPTEUR
		: CONTACT DE FIN DE COURSE
	S*L	: INTERRUPTEUR À FLOTTEUR
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		: CAPTEUR DE PRESSION (HAUTE)
		: CAPTEUR DE PRESSION (BASSE)
VOYANT TÉMOIN, DIODE ÉLECTROLUMINESCENTE	S*PH, HPS*	: COMMUTATEUR DE (HAUTE) PRESSION
DIODE ÉLECTROLUMINESCENTE (MONITEUR DE SERVICE	VERT) S*PL	: COMMUTATEUR DE PRESSION (BASSE)
CAPTEUR INTELLIGENT EYE	S*T	: THERMOSTAT
MODULE D'ALIMENTATION INTELLIGENT	S*W, SW*	: COMMUTATEUR DE FONCTIONNEMENT
RELAIS MAGNÉTIQUE	SA*	: PARASURTENSEUR
SOUS TENSION	SR*, WLU	: RÉCEPTEUR DE SIGNAL
SERPENTIN	SS*	: SÉLECTEUR
RÉACTEUR	SHEET METAL	: PLAQUE DE LA BARRETTE DE RACCORDEMENT
MOTEUR PAS-À-PAS	T*R	: TRANSFORMATEUR
MOTEUR DU COMPRESSEUR	TC, TRC	: ÉMETTEUR
MOTEUR DU VENTILATEUR	V*, R*V	: VARISTANCE
FUSIBLE DE LA POMPE D'ÉVACUATION	V*R	: PONT DE DIODES
MOTEUR DE VOLET PIVOTANT	WRC	: TÉLÉCOMMANDE SANS FIL
RELAIS MAGNÉTIQUE	X*	: BORNE
NEUTRE	X*M	: BARRETTE DE RACCORDEMENT (BLOC)
		: BOBINE DE LA VANNE D'EXPANSION ÉLECTRONIQUE
		BOBINE DE L'ÉLECTROVANNE D'INVERSION
OF THE DE ON TOOM IN TAINE	113,13	. BODINE DE LELLOTROVANNE D'INVERSION
MODULE D'ALIMENTATION	Z*C	: TORE MAGNÉTIQUE
	Et les numéros sont représentés dans la vue d'ensemble CONNEXION CONNECTEUR TERRE CÂBLAGE SUR SITE UNITÉ INTÉRIEURE UNITÉ EXTÉRIEURE  TERRE DE PROTECTION  GRN : VERT PN GRY : GRIS PR ORG : ORANGE REI CARTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ BOUTON-POUSSOIR MARCHE/ARRÉT, COMMUTATEUR DE FONCTION SONNERIE CONDENSATEUR CONNEXION, CONNECTEUR  DIODE PONT DE DIODES MICROCOMMUTATEUR CHAUFFAGE FUSIBLE  CONNECTEUR (MISE À LA TERRE DU BÂTI) FAISCEAU VOYANT TÉMOIN, DIODE ÉLECTROLUMINESCENTE DIODE ÉLECTROLUMINESCENTE (MONITEUR DE SERVICE CAPTEUR INTELLIGENT EYE MODULE D'ALIMENTATION INTELLIGENT RELAIS MAGNÉTIQUE SOUS TENSION SERPENTIN RÉACTEUR MOTEUR PAS-À-PAS MOTEUR DU COMPRESSEUR MOTEUR DU COMPRESSEUR MOTEUR DU COMPRESSEUR MOTEUR DU COMPRESSEUR MOTEUR DE VOLET PIVOTANT RELAIS MAGNÉTIQUE NEUTRE	TERRE  CÂBLAGE SUR SITE  UNITÉ INTÉRIEURE  UNITÉ EXTÉRIEURE  TERRE DE PROTECTION  GRN: VERT PNK: ROSE GRY: GRIS PRP, PPL: MAUVE ORG: ORANGE RED: ROUGE  CARTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ BOUTON-POUSSOR MARCHEJARRÉT, COMMUTATEUR DE FONCTIONNEMENT SONNERIE  CONDENSATEUR CONNEXION, CONNECTEUR  DIODE PONT DE DIODES MICROCOMMUTATEUR CHAUFFAGE FUSIBLE  CONNECTEUR (MISE À LA TERRE DU BÂTI) FAISCEAU VOYANT TÉMOIN, DIODE ÉLECTROLUMINESCENTE S'PH, HPS' S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPH S'NPL S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPH S'NPL S'NPL S'NPL S'NPH S'NPL S'NPL S'NPH S'NPL S

# Réglage de désactivation du mode ÉCONO

#### **AVERTISSEMENT** -

Mettez toujours le disjoncteur hors tension avant de commencer.

- · Ce réglage désactive le signal de commande d'entrée de la télécommande.
- Utilisez ce réglage lorsque vous souhaitez bloquer la réception des commandes d'entrée (rafraîchissement/chauffage) envoyées par les télécommandes des unités intérieures.
- · Procédez comme suit.
  - 1) Dévissez les 2 vis latérales et retirez la plaque supérieure de l'unité extérieure.
  - 2) Retirez le couvercle du coffret électrique en le faisant coulisser; veillez à ne pas appuyer sur le crochet.
  - 3) Coupez le fil de liaison (J23) de la CCI qui se trouve à l'intérieur.
  - 4) Reprenez les étapes  $\rightarrow$  2)  $\rightarrow$  1). Vérifiez que tous les éléments sont bien fixés lorsque vous les replacez.



#### **ATTENTION**

• Lorsque vous replacez le couvercle du coffret électrique, veillez à ne pas pincer le fil conducteur du moteur du ventilateur.

#### Réglage du mode silencieux de nuit

• Si vous devez utiliser le mode silencieux de nuit, les réglages initiaux doivent être définis lors de l'installation de l'unité. Présentez le mode silencieux de nuit au client, comme indiqué ci-dessous, et déterminez si le client souhaite ou non utiliser le mode silencieux de nuit.

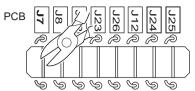
#### À propos du mode silencieux de nuit

Le mode silencieux de nuit réduit le bruit de fonctionnement de l'unité extérieure la nuit. Cette fonction est utile lorsque le client s'inquiète des conséquences de bruit de fonctionnement pour les voisins.

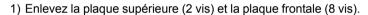
La capacité est néanmoins préservée lors du fonctionnement du mode silencieux de nuit.

#### Procédure de réglage

Coupez le fil de liaison J7. Pour plus de détails, reportez-vous à l'illustration du réglage du mode Écono.



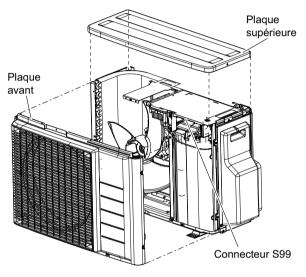
#### Verrouillage du mode CHALEUR <S99> (uniquement pour les modèles de pompe à chaleur)



- Débranchez le connecteur S99 uniquement pour le réglage du mode chaleur.
  - Branchez le connecteur pour le mode H/P.

    Notez que le fonctionnement forcé est également possible en mode CHALEUR.
- 3) Placez la plaque frontale et la plaque supérieure dans leurs positions initiales.

Mode	Connecteur S99
PH	Connecter
Chauffage uniquement	Déconnecter



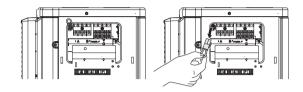
#### Économie d'énergie en veille

La fonction économie d'énergie en veille désactive l'alimentation électrique de l'unité extérieure et passe l'unité intérieure en mode économie d'énergie en veille. La consommation énergétique du climatiseur est ainsi réduite. La fonction économie d'énergie en veille fonctionne sur les unités intérieures suivantes.

Pour les modèles FTXM, FTXP, FTXJ.

#### **ATTENTION**

- La fonction économie d'énergie en veille ne peut pas être utilisée sur d'autres modèles que ceux spécifiés.
- Procédure d'activation de la fonction économie d'énergie en veille
  - 1) Vérifiez que l'alimentation électrique est désactivée. Désactivez-la si elle ne l'est pas encore.
  - 2) Retirez le couvercle de la vanne d'arrêt.
  - 3) Retirez le couvercle de la borne
  - 4) Débranchez le connecteur de sélection du mode économie d'énergie en veille.
  - 5) Branchez l'appareil.



Fonction économie d'énergie en veille désactivée.

Fonction économie d'énergie en veille activée.

La fonction économie d'énergie en veille est désactivée pour le transport de l'unité.

#### ATTENTION

- Avant de brancher ou de débrancher le connecteur de sélection, vérifiez que l'alimentation électrique est débranchée.
- · Le connecteur de sélection pour le mode économie d'énergie en veille est nécessaire si une unité intérieure autre que celle mentionnée ci-dessus est connectée.

#### Essai de fonctionnement et test

- · Mesurez la tension du côté principal du disjoncteur de sécurité avant de lancer le mode test de fonctionnement.
- · Vérifiez que toutes les vannes d'arrêt du liquide et du gaz sont complètement ouvertes.
- Vérifiez que la tuyauterie et le câblage correspondent parfaitement.

#### 1. Essai de fonctionnement et test

- Pour tester le rafraîchissement, réglez l'unité sur la température la plus basse. Pour tester le chauffage, réglez l'unité sur la température la plus haute. (En fonction de la température de la pièce, il se peut que seul le mode chauffage ou le mode rafraîchissement soit disponible (les deux ne peuvent pas être indisponibles en même temps).)
- 2) Après l'arrêt de l'unité, elle ne redémarre pas (mode chauffage ou rafraîchissement) pendant environ 3 minutes.
- 3) Pendant le test de fonctionnement, commencez par vérifier le fonctionnement de chaque unité individuellement. Ensuite, vérifiez également le fonctionnement simultané de l'ensemble des unités intérieures.
  Procédez au test des modes de rafraîchissement et chauffage.
- 4) Après avoir fait fonctionner l'unité pendant environ 20 minutes, mesurez les températures au niveau de l'arrivée et de la sortie d'air de l'unité intérieure. Si les mesures sont supérieures aux valeurs indiquées dans le tableau ci-dessus, elles sont normales.

	Rafraîchissement	Chauffage
Différence de température entre l'arrivée et la sortie d'air	Environ 8°C	Environ 15°C

(En cas de fonctionnement dans une seule pièce)

- 5) Le fonctionnement en mode rafraîchissement peut entraîner l'apparition de gel sur la vanne d'arrêt du gaz ou d'autres éléments. Ce phénomène est normal.
- 6) Utilisez les unités intérieures conformément au manuel d'utilisation inclus. Vérifiez qu'elles fonctionnent normalement.

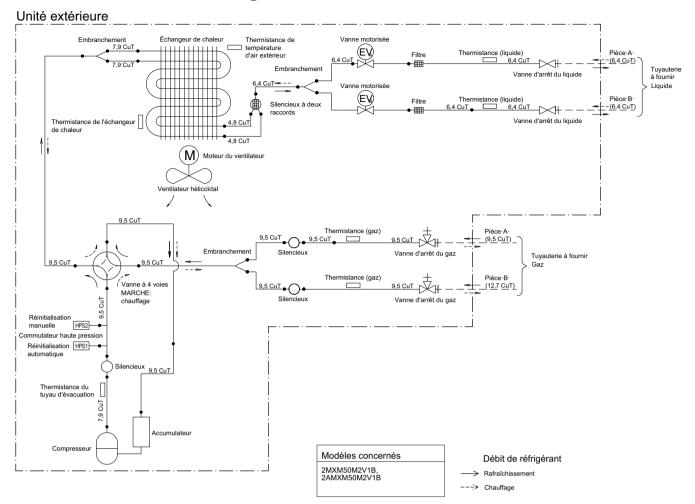
#### 2. Éléments à vérifier

Élément à vérifier	Conséquences du problème	Vérifier
Les unités intérieures sont-elles installées de façon sûre?	Chute, vibrations, bruits	
Une inspection a-t-elle été réalisée pour vérifier l'absence de fuites de gaz?	Pas de rafraîchissement, pas de chauffage	
L'installation est-elle intégralement isolée (tuyaux de gaz, tuyaux de liquide, parties internes de l'extension du flexible d'évacuation)?	Fuites d'eau	
L'évacuation est-elle sûre?	Fuites d'eau	
Les connexions de mise à la terre sont-elles sûres?	Danger en cas de défaut à la terre	
Les câbles électriques sont-ils connectés correctement?	Pas de rafraîchissement, pas de chauffage	
Le câblage correspond-il aux spécifications techniques?	Panne, incendie	
Les arrivées/les sorties d'air des unités intérieures et extérieures sont-elles bien dégagées?	Pas de rafraîchissement, pas de chauffage	
Les vannes d'arrêt sont-elles ouvertes?	Pas de rafraîchissement, pas de chauffage	
Les marques correspondent-elles (pièce A, pièce B) sur le câblage et la tuyauterie de chaque unité intérieure?	Pas de rafraîchissement, pas de chauffage	

#### **ATTENTION -**

- Demandez au client de faire fonctionner l'unité tout en étudiant le manuel fourni avec l'unité intérieure. Expliquez au client comment utiliser correctement l'unité (en particulier le nettoyage des filtres à air, les procédures d'utilisation et le réglage de la température).
- Même lorsque le climatiseur n'est pas sous tension, il consomme un peu d'électricité. Si le client ne prévoit pas d'utiliser l'unité peu de temps après son installation, désactivez le disjoncteur pour éviter de gaspiller de l'électricité.
- Si une quantité supplémentaire de réfrigérant a été chargée en raison de la longueur de la tuyauterie, indiquez la quantité ajoutée sur la plaque signalétique au verso du couvercle de la vanne d'arrêt.

#### Schéma de tuyauterie



Catégories d'équipement PED - Commutateurs haute pression: catégorie IV; compresseur: catégorie II; autre équipement 3§3.

#### REMARQUE:

Lorsque le commutateur haute pression est activé, il doit être réinitialisé manuelle par une personne qualifiée.

#### DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

#### DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium